



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 April 2024
Russian
Original: English

Семьдесят девятая сессия
Пункт 139 первоначального перечня*
Предлагаемый бюджет по программам на 2025 год

Предлагаемый бюджет по программам на 2025 год

Часть III
Международное правосудие и право

Раздел 7
Международный Суд

Содержание

	Стр.
A. Предлагаемый план по программе на 2025 год и выполнение программы в 2023 году**	3
Общая направленность	3
Программа работы	4
B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2025 год***	10
Общий обзор	10
Члены Суда	15
Секретариат Суда	16
Вспомогательное обслуживание по программе	18

* A/79/50.
** В соответствии с пунктом 10 резолюции 77/267 Генеральной Ассамблеи часть, содержащая план по программам и информацию о выполнении программ, представляется Ассамблее на рассмотрение через Комитет по программе и координации.
*** В соответствии с пунктом 10 резолюции 77/267 Генеральной Ассамблеи часть, содержащая информацию о потребностях в ресурсах, связанных и не связанных с должностями, представляется Ассамблее на рассмотрение через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.



Приложения	20
I. Организационная структура и распределение должностей на 2025 год	20
II. Сводная информация о предлагаемом изменении числа должностей в разбивке по компонентам	21

А. Предлагаемый план по программе на 2025 год и выполнение программы в 2023 году

Общая направленность

Мандаты и справочная информация

- 7.1 Международный Суд отвечает за урегулирование в соответствии с нормами международного права передаваемых ему государствами правовых споров и выносит консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему органами, уполномоченными на это согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций. В его состав входят 15 судей, избираемых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, и он является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и ее главным судебным органом. Он действует в соответствии со Статутом Суда, который является неотъемлемой частью Устава. Участниками Статута являются все 193 государства — члена Организации Объединенных Наций, 74 из которых признали юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с пунктом 36 статьи 2 его Статута. Кроме того, обязательную юрисдикцию Суда в отношении урегулирования различных видов споров предусматривают более 300 двусторонних и многосторонних договоров. Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, могут стать участниками Статута на условиях, которые определяются в каждом отдельном случае Ассамблеей по рекомендации Совета. Суд может также быть открыт для государств, не являющихся участниками Статута, при соблюдении условий, установленных Советом и в настоящее время изложенных в его резолюции [9 \(1946\)](#), принятой 15 октября 1946 года. Суд представляет Ассамблее ежегодные доклады, последний из которых содержится в документе [A/78/4](#). Согласно положению 2.14 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций предложения по бюджету по программе Суда составляются Судом в консультации с Генеральным секретарем и представляются Ассамблее Генеральным секретарем вместе с теми замечаниями, которые он или она может пожелать высказать.
- 7.2 Суд не может спрогнозировать основные показатели объема своей работы (например, число дел, которые будут находиться на его рассмотрении в 2025 году, и число новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами), но он приложил все усилия для того, чтобы оценить свои потребности на 2025 год исходя из объема своей работы в текущем и предыдущем бюджетных периодах.
- 7.3 Хотя Суд не может контролировать объем своей работы, зависящий в основном от того, сколько дел будет передано на его рассмотрение, он должен быть всегда готов выполнять функции, возложенные на него согласно Уставу. Государства передают на рассмотрение Суда новые дела, а уполномоченные органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения запрашивают у него консультативные заключения, причем все они могут обращаться в Суд в любое время. Когда какое-либо дело находится на рассмотрении Суда, невозможно предугадать, начнется ли в связи с ним разбирательство по сопутствующим процессуальным вопросам (например, в случае поступления просьбы об указании временных мер) и если начнется, то когда. Как показывает опыт, в разные годы число новых разбирательств может существенно колебаться, хотя в последнее время наблюдается тенденция к увеличению числа дел, передаваемых на рассмотрение Суда. Чтобы справиться с рабочей нагрузкой, в настоящее время Суд, как правило, рассматривает по три дела одновременно. В 2023 году Судом было рассмотрено рекордное число новых дел — семь, включая три просьбы о вынесении консультативных заключений, по одной из которых государства и межправительственные организации подали 57 письменных заявлений. В 2023 году Суд также вынес три решения и шесть постановлений по ходатайствам об указании или изменении временных мер и провел семь слушаний. Поскольку по состоянию на 30 апреля 2024 года в Общем списке Международного Суда находились 24 дела, касающихся, в том числе, 127 государств — членов Организации Объединенных Наций, интенсивный темп судебной деятельности Суда в ближайшие годы, несомненно, сохранится.

- 7.4 Нагрузка, связанная с вынесением Судом каждого решения, высока. Согласно общему правилу, каждая из сторон дел, передаваемых на рассмотрение Суда, подает в Суд один комплект состязательных бумаг: меморандум и контрмеморандум. Суд может разрешить сторонам представить еще один комплект состязательных бумаг, а именно ответ и реплику на ответ. На практике эти дополнительные состязательные бумаги представляются почти всегда. Состязательные бумаги становятся, как правило, все более объемными, несмотря на то что Суд призывает стороны не повторять уже приведенные аргументы. Кроме того, в зависимости от характера дела слушания также могут быть длительными и сложными. По делам, затрагивающим сложные фактические вопросы (например, имеющие сугубо технический характер), стороны могут вызывать свидетелей и экспертов для дачи показаний. Заслушав представления сторон, Суд делает все, что в его силах, чтобы вынести решение в течение как можно более короткого периода времени, насколько это позволяет сложность дела. Все производство — как на письменной и устной стадии, так и во время совещаний — должно осуществляться одновременно на обоих официальных языках Суда: английском и французском.
- 7.5 По итогам рассмотрения переданных ему дел Суд выносит решения, которые формируют ясную и последовательную судебную практику и могут способствовать предотвращению споров, которые могут возникать между другими государствами. Кроме того, при вынесении консультативных заключений в ответ на просьбы должным образом уполномоченных органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций Суд содействует обеспечению надлежащего функционирования системы Организации Объединенных Наций и вносит вклад в превентивную дипломатию и развитие международного права.
- 7.6 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда должен выполнять двойную роль: оказывать Суду помощь в осуществлении им своих судебных функций и, действуя как секретариат международной организации, заниматься решением административных и бюджетных вопросов. При выполнении этих функций Секретариат Суда будет и впредь руководствоваться Статутом, Регламентом Суда и Инструкциями для Секретариата. Согласно пункту 2 статьи 21 Статута и статьям 22 и 23 Регламента Суда, соответственно, Секретарь и заместитель Секретаря избираются Судом на семилетний срок с возможностью переизбрания. В соответствии с пунктом 2 статьи 21 Статута сотрудники Секретариата назначаются Судом. Суд принимает собственные положения о персонале.

Программа работы

Секретариат Суда

Цель

- 7.7 Цель, достижению которой способствует деятельность Секретариата Суда, состоит в удовлетворении потребностей Суда эффективным и рациональным образом для обеспечения надлежащего отправления международного правосудия и выполнения Судом своего мандата в соответствии с Уставом.

Стратегия и внешние факторы на 2025 год

- 7.8 Чтобы способствовать достижению указанной цели, Секретариат Суда:
- а) будет выполнять работу по удовлетворению потребностей Суда при осуществлении им своей судебной деятельности;

- б) будет обеспечивать своевременное основное, конференционное и секретариатское обслуживание и оказание услуг по обработке документации, а также оказывать правовую, дипломатическую, лингвистическую и техническую поддержку в связи с делами, находящимися на рассмотрении Суда.
- 7.9 Как ожидается, выполнение вышеуказанной деятельности позволит обеспечить эффективное и рациональное удовлетворение потребностей Суда в 2025 году.
- 7.10 Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2025 год положено следующее предположение в отношении планирования: объем судебной деятельности Суда в 2025 году будет аналогичен его объему работы в 2023 и 2024 годах.
- 7.11 Что касается сотрудничества с другими структурами, то в 2025 году Секретариат Суда будет продолжать тесно сотрудничать с отделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций.

Выполнение программы в 2023 году

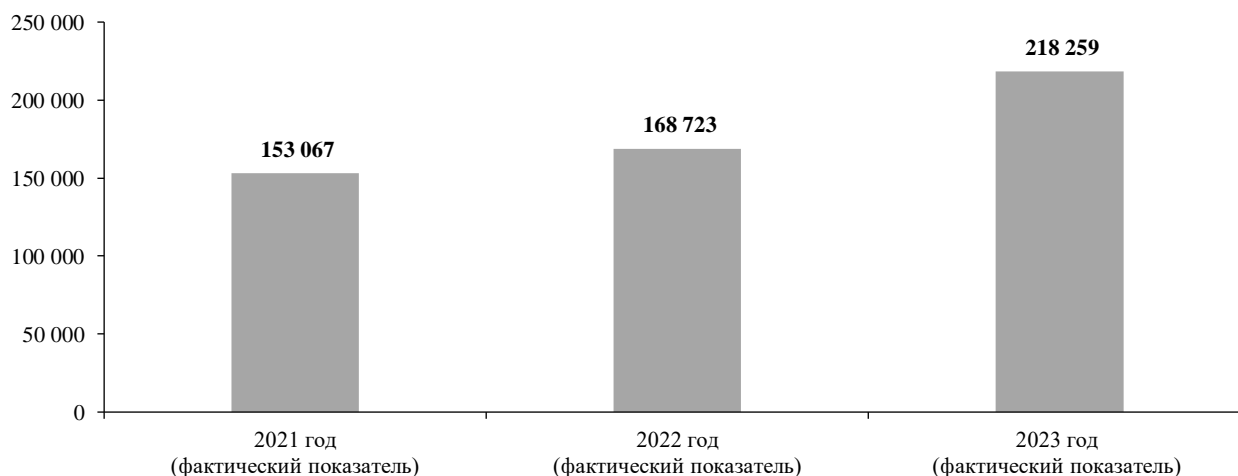
Повышение осведомленности о деятельности Суда среди сетей специалистов

- 7.12 Работа Секретариата Суда способствовала более широкому распространению информации о судебной деятельности Суда путем дальнейшего упрочения и расширения присутствия Суда в социальных сетях, с особым акцентом на профессиональные сетевые платформы, которые позволяют Суду делиться информацией о своей деятельности с сетями специалистов, заинтересованных в его работе. Через такие платформы регулярно распространяются пресс-релизы, в которых сообщается о возбуждении разбирательств, предстоящих слушаниях и вынесении Судом решений, размещаются ссылки на просмотр открытых заседаний Суда и другая актуальная информация, связанная с судебными функциями Суда.
- 7.13 Прогресс в достижении поставленной цели выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 7.I).

Рисунок 7.I

Показатель для оценки работы: число специалистов, отслеживающих судебную деятельность Суда с помощью профессиональных сетевых платформ

(Число подписчиков на LinkedIn в год)



Результаты, достижение которых запланировано на 2025 год

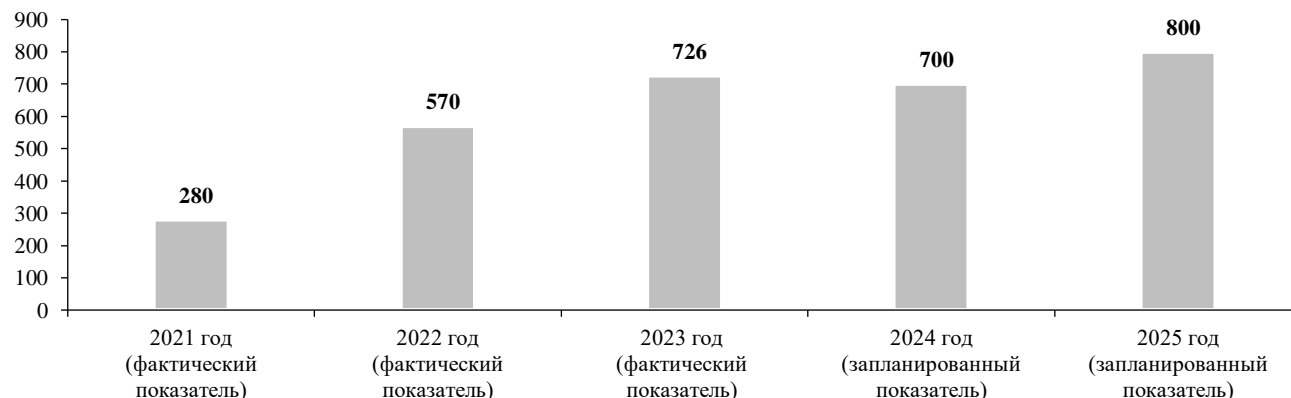
Результат 1: углубление понимания проводимых Судом разбирательств и повышение осведомленности о них в дипломатическом и юридическом сообществе

Выполнение программы в 2023 году и целевой показатель на 2025 год

- 7.14 Работа Секретариата Суда способствовала тому, что у 726 заинтересованных субъектов, принадлежащих к дипломатическому и юридическому сообществу, улучшилось понимание работы Суда и повысилась осведомленность о ней, что превышает запланированный целевой показатель (450 заинтересованных субъектов).
- 7.15 Прогресс в достижении поставленной цели и целевого показателя на 2025 год выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. рисунок 7.П).

Рисунок 7.П

Показатель для оценки работы: число заинтересованных субъектов в дипломатическом и юридическом сообществе, которые углубили свое понимание проводимых Судом разбирательств и повысили свою осведомленность о них (в год)



Результат 2: более широкое распространение публикаций Суда

Выполнение программы в 2023 году и целевой показатель на 2025 год

- 7.16 Работа Секретариата способствовала тому, что изданная по случаю юбилея Суда книга под названием “The International Court of Justice: 75 Years in the Service of Peace and Justice” («Международный Суд: 75 лет на службе мира и справедливости») стала доступной для лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, включая лиц с нарушениями зрения, а для широкой общественности были выпущены каталог публикаций Суда и репринтное издание решений Постоянной палаты международного правосудия, что соответствует запланированному целевому показателю.
- 7.17 Прогресс в достижении поставленной цели и целевого показателя на 2025 год выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 7.1).

Таблица 7.1
Показатель для оценки работы

2021 год (фактический показатель)	2022 год (фактический показатель)	2023 год (фактический показатель)	2024 год (запланированный показатель)	2025 год (запланированный показатель)
Повышение доступности публикаций Суда за счет предоставления широкой общественности доступа к цифровым фондам электронной библиотеки iLibrary Организации Объединенных Наций; доступ широкого круга читателей к пересмотренным сводным вариантам основных документов Суда	Доступ широкого круга читателей к юбилейной книге и новому каталогу публикаций Суда, изданных с 1946 года	Лица с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, включая людей с нарушениями зрения, имеют возможность ознакомиться с юбилейной книгой; обеспечен доступ широкой общественности к каталогу новых публикаций и полному комплекту репринтных сборников распоряжений Постоянной палаты международного правосудия	Доступ широкого круга читателей к расширенному цифровому фонду публикаций, размещенному в электронной библиотеке iLibrary Организации Объединенных Наций и на обновленной странице Publications на веб-сайте Суда	Доступ широкого круга читателей к обновленной версии Справочника Суда, брошюре с официальными цитатами по делам Постоянной палаты международного правосудия и Международного суда, а также к интерактивному каталогу новых изданий

Результат 3: улучшение процесса передачи и получения документов, относящихся к судебным разбирательствам

Предлагаемый план по программе на 2025 год

- 7.18 В ходе судебных разбирательств в Суде готовится большой объем документов, как для внутреннего распространения, так и для передачи в Суд и из Суда, включая переписку с участниками рассматриваемых дел и Секретариатом Организации Объединенных Наций, записки, меморандумы и протоколы закрытых заседаний Суда. В целях рационализации своих методов работы Секретариат Суда перешел на электронные средства передачи некоторых документов по делам, когда это целесообразно, включая письма, адресованные государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, имеющим право доступа к Суду.

Накопленный опыт и запланированное изменение

- 7.19 Опыт, накопленный Секретариатом Суда в ходе осуществления деятельности в рамках данной программы, заключается в том, что в отдельных случаях электронные средства могут представлять собой эффективный инструмент для передачи определенных документов по делу и одновременно обеспечивать повышение эффективности и оптимизацию рабочего процесса Секретариата Суда. С учетом данного опыта Секретариат Суда рассмотрит возможность дальнейшего расширения использования электронных средств передачи материалов, определив категории документов, которые подходят для такого способа передачи. Передача документов с помощью электронных средств не только ускоряет процесс, позволяя государствам получать документы более оперативно, но и облегчает получателю поиск, отслеживание переданных Судом документов по делам, доступ к ним и последующие действия в связи с ними.
- 7.20 Ожидаемый прогресс в достижении поставленной цели выражается через приводимый ниже показатель для оценки работы (см. таблицу 7.2).

Таблица 7.2
Показатель для оценки работы

2021 год (фактический показатель)	2022 год (фактический показатель)	2023 год (фактический показатель)	2024 год (запланированный показатель)	2025 год (запланированный показатель)
—	—	Государства-члены и государства, имеющие право доступа к Суду, получают связанные с делами письма с помощью электронных средств, когда это целесообразно	Секретариат Организации Объединенных Наций получает документы и уведомления с помощью электронных средств, когда это целесообразно	Государства-члены и государства, имеющие право доступа к Суду, получают связанные с делами документы (письменные составительные бумаги, программы слушаний и папки судей для слушаний) с помощью электронных средств, когда это целесообразно

Мандаты директивных органов

7.21 Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Его деятельность регулируется Уставом Организации Объединенных Наций и его Статутом, который является неотъемлемой частью Устава. В соответствии со Статутом Суда его роль заключается в разрешении, в соответствии с международным правом, правовых споров, переданных ему государствами, и вынесении консультативных заключений по правовым вопросам, переданным ему уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций.

Предусмотренная деятельность

7.22 В таблице 7.3 указана вся предусмотренная деятельность Секретариата Суда.

Таблица 7.3
Секретариат Суда: деятельность, предусмотренная на период 2023–2025 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2023 год Запланированный показатель	2023 год Фактический показатель	2024 год Запланированный показатель	2025 год Запланированный показатель
A. Содействие межправительственному процессу и работе экспертных органов				
Документация для заседающих органов (число документов)	1	1	1	1
1. Ежегодный доклад Суда Генеральной Ассамблее	1	1	1	1
Судебная документация (число судебных решений, консультативных заключений и постановлений)	Непредсказуемо ^a	19	Непредсказуемо ^a	Непредсказуемо ^a
2. Судебные решения, консультативные заключения и постановления	Непредсказуемо ^a	19	Непредсказуемо ^a	Непредсказуемо ^a

Категория и подкатегория	2023 год Запланированный показатель	2023 год Фактический показатель	2024 год Запланированный показатель	2025 год Запланированный показатель
Основное обслуживание судопроизводства (число документов)	1 585	2 548	1 585	2 300
3. Подготовка документов (протоколов закрытых заседаний Суда, связанных с делами писем и материалов для рассылки, меморандумов, выступлений и т. д.)	1 585	2548	1 585	2 300
Конференционное и секретариатское обслуживание судопроизводства (число трехчасовых заседаний)	149	163	165	164
4. Устный перевод на закрытых заседаниях и открытых слушаниях Суда	149	163	165	164
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	2	2	2	2
5. Заседания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1	1	1	1
6. Заседания Пятого комитета	1	1	1	1
Услуги по обработке документации для судопроизводства (в тыс. слов)	27 800	43 549	32 800	41 300
7. Перевод документов, связанных с судебной деятельностью Суда	7 800	10 761	7 800	9 300
8. Обработка (редактирование и корректура) документов, связанных с судебной деятельностью Суда	20 000	32 788	25 000	32 000
В. Производство и передача знаний				
Семинары, практикумы и учебные мероприятия (число дней)	6	30	30	35
9. Презентации, брифинги, семинары и конференции о проводимых Судом разбирательствах для дипломатического и юридического сообщества	6	30	30	35
Публикации Суда (число публикаций)	25	40	39	90
10. Заявления/специальные соглашения (включая приложения)	Непредсказуемо ^a		5	Непредсказуемо ^a Непредсказуемо ^a
11. Доклады Международного Суда: сброшюрованные тома, содержащие решения, консультативные заключения и постановления Суда	2	2	2	2
12. Соответствующая глава в «Ежегоднике Организации Объединенных Наций»	1	1	1	1
13. Тома серии сводных собраний состязательных бумаг	19 ^b	20 ^b	31 ^b	80 ^b
14. International Court of Justice Annuaire/Yearbook («Ежегодник Международного Суда» на английском и французском языках)	1	1	1	1
15. Другие публикации Суда (непериодические, переиздания, публикации для особых случаев (иллюстрированные книги, справочники и т. д.))	2	11	4	6

^a В силу специфики деятельности Суда спрогнозировать число дел, которые будут находиться на его рассмотрении, и число новых дел, включая разбирательства по сопутствующим процессуальным вопросам в связи с уже рассматриваемыми делами, невозможно.

^b Включая приложения к состязательным документам, записанные на USB-флеш-накопителях, прилагаемых к печатным изданиям. Эти приложения учитываются из расчета 1000 страниц на один том.

В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2025 год

Общий обзор

- 7.23 Информация о предлагаемом объеме ресурсов по регулярному бюджету на 2025 год, включая в надлежащих случаях сведения об изменениях в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 7.4–7.6.

Таблица 7.4

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Расходы за 2023 год	Утвержденные ассигнования на 2024 год	Изменения					Смета на 2025 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	В процентах	
Должности	14 428,1	16 427,6	107,0	—	524,8	631,8	3,8	17 059,4
Прочие расходы по персоналу	1 671,0	2 373,4	(151,0)	—	983,9	832,9	35,1	3 206,3
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	7 917,6	8 783,7	(396,5)	—	20,2	(376,3)	(4,3)	8 407,4
Представительские расходы	7,4	9,7	—	—	—	—	—	9,7
Консультанты	39,7	46,6	—	—	—	—	—	46,6
Эксперты	—	81,6	—	—	—	—	—	81,6
Поездки персонала	51,0	71,0	—	—	—	—	—	71,0
Услуги подряда	1 413,3	1 754,2	(40,6)	10,0	9,4	(21,2)	(1,2)	1 733,0
Общие оперативные расходы	2 287,1	2 411,2	(25,2)	—	44,5	19,3	0,8	2 430,5
Принадлежности и материалы	216,7	331,0	(9,4)	—	(66,2)	(75,6)	(22,8)	255,4
Мебель и оборудование	221,6	190,6	—	—	103,5	103,5	54,3	294,1
Субсидии и взносы	105,3	134,2	—	—	—	—	—	134,2
Прочее	34,4	—	—	—	—	—	—	—
Всего	28 393,2	32 614,8	(515,7)	10,0	1 620,1	1 114,4	3,4	33 729,2

Таблица 7.5

Общее число предлагаемых должностей и общие кадровые изменения на 2025 год

	Число	
	должностей	Подробная информация
Утвержденные должности на 2024 год	118	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 18 С-4, 17 С-3, 20 С-2/1, 6 ОО (ВР), 50 ОО (ПР)
Создаваемые должности	7	1 редактор-переводчик (С-4), 2 специалиста по правовым вопросам (С-3), 1 младший специалист по бюджетно-финансовым вопросам (С-2), 1 младший специалист по закупкам (С-2), 1 помощник по правовым вопросам (ОО (ПР)) и 1 помощник по управлению информацией (ОО (ПР)) — все в Секретариате Суда
Предлагаемые должности на 2025 год	125	1 ПГС, 1 Д-2, 1 Д-1, 4 С-5, 19 С-4, 19 С-3, 22 С-2/1, 6 ОО (ВР), 52 ОО (ПР)

Примечание: в таблицах и на рисунках используются следующие сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); ПГС — помощник Генерального секретаря.

Таблица 7.6

Общее число предлагаемых должностей в разбивке по категориям и классам/разрядам

Категория и класс/разряд	Утвержденная численность на 2024 год	Изменения				Предлагаемая численность на 2025 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	
Категория специалистов и выше						
ПГС	1	—	—	—	—	1
Д-2	1	—	—	—	—	1
Д-1	1	—	—	—	—	1
С-5	4	—	—	—	—	4
С-4	18	—	—	1	1	19
С-3	17	—	—	2	2	19
С-2/1	20	—	—	2	2	22
Итого	62	—	—	5	5	67
Категория общего обслуживания и смежные категории						
ОО (ВР)	6	—	—	—	—	6
ОО (ПР)	50	—	—	2	2	52
Итого	56	—	—	2	2	58
Всего	118	—	—	7	7	125

7.24 Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2025 год объема ресурсов приводится в таблицах 7.7–7.9 и на рисунке 7.III.

7.25 Как показано в таблицах 7.7 и 7.9, предлагаемый на 2025 год общий объем ресурсов составляет 33 729 200 долл. США до пересчета, что на 1 114 400 долл. США (или 3,4 процента) в чистом выражении больше объема утвержденного бюджета на 2024 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются техническими корректировками, новыми и расширенными мандатами и прочими изменениями. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 7.7

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

Регулярный бюджет

Компонент/подпрограмма	Расходы за 2023 год	Утвержденные ассигнования на 2024 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2025 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее	Итого		
Члены Суда	7 619,0	8 896,4	(396,5)	—	20,2	(376,3)	(4,2)	8 520,1
Секретариат Суда	16 428,4	19 171,0	(44,0)	—	1 519,5	1 475,5	7,7	20 646,5
Вспомогательное обслуживание по программе	4 345,8	4 547,4	(75,2)	10,0	80,4	15,2	0,3	4 562,6
Всего	28 393,2	32 614,8	(515,7)	10,0	1 620,1	1 114,4	3,4	33 729,2

Таблица 7.8

Общее предлагаемое на 2025 год число должностей в разбивке по компонентам

Регулярный бюджет

Компонент/подпрограмма	Утвержденная численность на 2024 год	Изменения				Предлагаемая численность на 2025 год
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Итого	
Секретариат Суда	118	—	—	7	7	125
Всего	118	—	—	7	7	125

Таблица 7.9

Изменения в общем объеме финансовых ресурсов и изменение общего числа должностей в разбивке по категориям

(Тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2023 год	Утвержденные ассигнования на 2024 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2025 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должно- стями	14 428,1	16 427,6	107,0	—	524,8	631,8	3,8	17 059,4
Расходы, не связанные с должно- стями	13 965,1	16 187,2	(622,7)	10,0	1 095,3	482,6	3,0	16 669,8
Всего	28 393,2	32 614,8	(515,7)	10,0	1 620,1	1 114,4	3,4	33 729,2
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		62	—	—	5	5	8,1	67
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	—	—	2	2	3,6	58
Всего		118	—	—	7	7	5,9	125

Рисунок 7.III
Распределение предлагаемого на 2025 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/тыс. долл. США)



Анализ разницы по определяющим факторам и на уровне компонентов

Изменения в общем объеме ресурсов

Технические корректировки

- 7.26 Как показано в таблице 7.9, изменения в объеме ресурсов включают чистое уменьшение сметы на 515 700 долл. США, что объясняется нижеследующим:
- a) **члены Суда.** Уменьшение сметы на 396 500 долл. США по классу расходов «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, которые были утверждены на 2024 год для покрытия расходов на репатриацию и выплату подъемных пособий в связи с истечением срока полномочий пяти судей в феврале 2024 года и которые более не потребуются в 2025 году;
 - b) **Секретариат Суда.** Чистое уменьшение сметы на 44 000 долл. США объясняется исключением из сметы единовременных ассигнований по классу «Прочие расходы по персоналу», предназначенных для подготовки, в соответствии с резолюцией 77/247 Генеральной Ассамблеи, консультативного заключения по вопросу о затрагивающих права человека действиях Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также консультативного заключения по вопросу об обязательствах государств в отношении изменения климата в соответствии с резолюцией 77/276 Ассамблеи (151 000 долл. США). Это уменьшение частично компенсируется увеличением сметы на 107 000 долл. США по классу расходов, связанных с должностями, ввиду увеличения ассигнований — из расчета сохранения текущих показателей доли вакансий — на финансирование одной должности редактора-переводчика (французский язык) (С-4), которая была создана в 2024 году во исполнение резолюции 78/252 Ассамблеи и в отношении которой в соответствии со сложившейся практикой, касающейся новых должностей, применялся 50-процентный показатель доли вакантных должностей;
 - c) **вспомогательное обслуживание по программе.** Уменьшение сметы на 75 200 долл. США по классам расходов «Услуги подрядя» (40 600 долл. США), «Общие оперативные расходы» (25 200 долл. США) и «Принадлежности и материалы» (9400 долл. США) объясняется исключением из нее единовременных ассигнований, связанных с консультативным производством по вопросу об обязательствах государств в отношении изменения

климата в соответствии с резолюцией 77/276 Генеральной Ассамблеи, которые были утверждены на 2024 год и более не требуются в 2025 году.

Новые и расширенные мандаты

- 7.27 Как показано в таблице 7.9, изменения в объеме ресурсов по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» включают увеличение сметы на 10 000 долл. США по классу расходов «Услуги подряда» в связи с печатанием документов для распространения среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций в рамках консультативного производства по вопросу об обязательствах государств в отношении изменения климата в соответствии с резолюцией 77/276 Генеральной Ассамблеи.

Прочие изменения

- 7.28 Как показано в таблице 7.9, изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 1 620 100 долл. США, что объясняется нижеследующим:
- a) **члены Суда.** Чистое увеличение сметы на 20 200 долл. США по классу расходов «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» представляет собой результат увеличения сметы на 153 000 долл. США в связи с увеличением числа бывших судей, имеющих право на получение пенсии, и увеличением числа детей судей, имеющих право на получение субсидии на образование; это увеличение сметы частично компенсируется сокращением на 132 800 долл. США расходов на поездки судей-нерезидентов на заседания Суда, а также поездки судей-резидентов и их иждивенцев на родину;
 - b) **Секретариат Суда.** Увеличение сметы на 1 519 500 долл. США объясняется нижеследующим:
 - i) *должности.* Увеличение сметы на 524 800 долл. США в связи с предлагаемым созданием семи новых должностей: одной должности редактора-переводчика (французский язык) (С-4), двух должностей специалистов по правовым вопросам (С-3), одной должности помощника по правовым вопросам (ОО (ПР)), одной должности младшего специалиста по бюджетно-финансовым вопросам (С-2), одной должности младшего специалиста по закупкам (С-2) и одной должности помощника по управлению информацией (ОО (ПР)) (см. приложение II);
 - ii) *прочие расходы по персоналу.* Чистое увеличение сметы на 994 700 долл. США объясняется:
 - a. предлагаемым созданием шести должностей временного персонала общего назначения для оказания поддержки Суду в решении проблемы беспрецедентно возросшего объема судебной деятельности, с тем чтобы нормализовать рабочую нагрузку действующего персонала. Эти шесть должностей включают: одну должность редактора-переводчика (французский язык) (С-4), одну должность письменного переводчика (французский язык) (С-3), одну должность помощника по информационно-справочному обеспечению лингвистических служб (ОО (ПР)), одну должность специалиста по правовым вопросам (С-3), одну должность младшего специалиста по управлению информацией (С-2) и одну должность помощника по издательской работе (допечатная подготовка) (ОО (ПР)) (893 500 долл. США);
 - b. увеличением расходов на временный персонал для обслуживания заседаний в связи с резким увеличением числа судебных заседаний и объема подготовки к слушаниям, в том числе контактов со средствами массовой информации (50 000 долл. США);
 - c. увеличением расходов на временный персонал общего назначения (с 60 до 180 дней) для оказания поддержки Секретариату Суда в связи с проектом по устранению асбеста во Дворце мира (61 300 долл. США);

- d. увеличением потребностей в ресурсах на покрытие расходов в периоды пиковой нагрузки, связанные с ежегодной физической проверкой инвентарных записей Суда (10 300 долл. США);
 - e. уменьшением сметы на 20 400 долл. США, обусловленным перераспределением потребностей в ресурсах на покрытие расходов в связи с наймом дополнительного персонала службы безопасности на период проведения резонансных слушаний и переводом их в класс «Общие оперативные расходы» по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе»;
- c) **вспомогательное обслуживание по программе.** Чистое увеличение сметы на 80 400 долл. США объясняется нижеследующим:
- i) *услуги подряда.* Чистое увеличение сметы на 18 200 долл. США, отражающее увеличение на 30 000 долл. США расходов на печать обновленного издания Справочника Суда на английском и французском языках, которое частично компенсируется уменьшением на 11 800 долл. США расходов на услуги по обработке данных в результате использования новых информационно-технологических услуг, таких как SharePoint, и перевода электронной почты Суда на Exchange Online;
 - ii) *общие оперативные расходы.* Чистое уменьшение сметы на 12 000 долл. США в результате сокращения на 32 400 долл. США расходов на аренду аудиовизуального оборудования для открытых заседаний Суда в связи с недавней заменой аудиовизуального оборудования в Большом зале правосудия, которое частично компенсируется увеличением сметы на 20 400 долл. США вследствие перевода ресурсов из компонента «Секретариат Суда», что подробно объясняется в пункте 7.28 b ii) e. выше;
 - iii) *принадлежности и материалы.* Уменьшение сметы на 7100 долл. США будет достигнуто за счет более широкого использования электронных средств передачи данных для судебных разбирательств;
 - iv) *мебель и оборудование.* Увеличение сметы на 81 300 долл. США в связи с запланированной заменой одного из автомобилей Суда и приобретением одного электровелосипеда.

Члены Суда

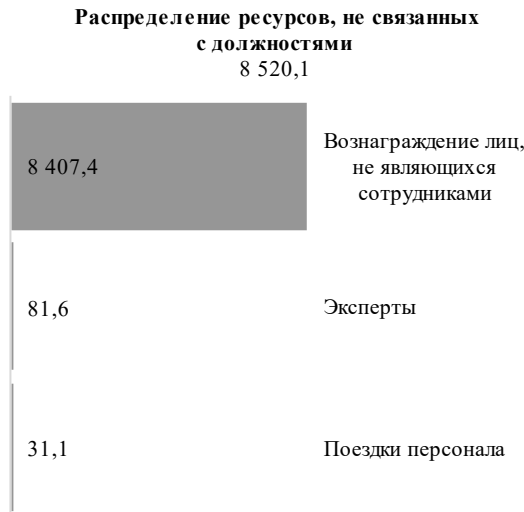
- 7.29 Международный Суд состоит из 15 судей («члены Суда»), которые избираются Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности на девятилетний срок. Каждые три года избирается одна треть состава Суда, и действующие судьи могут быть переизбраны. Суд, будучи главным судебным органом Организации Объединенных Наций, является универсальным форумом, в рамках которого должно быть обеспечено сбалансированное представительство основных правовых систем мира и главнейших форм цивилизации (статья 9 Статута). В качестве учреждения, состав которого определяется на указанной широкой основе, Суд разрешает правовые споры, переданные ему государствами, и выносит консультативные заключения по правовым вопросам, передаваемым ему уполномоченными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Согласно общему принципу, в рассмотрении каждого представленного в Суд дела должны участвовать все члены Суда (статья 25 Статута). В соответствии со статьей 31 Статута Суда государства, являющиеся сторонами дела, могут выбрать судью *ad hoc*, если в составе судебного присутствия нет ни одного судьи, имеющего их гражданство, или если в составе судебного присутствия находится судья, состоящий в гражданстве другой стороны. Судьи *ad hoc* участвуют в принятии решений на равных правах с избранными членами Суда.
- 7.30 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2025 год составляет 8 520 100 долл. США, что на 376 300 долл. США в чистом выражении меньше объема утвержденного бюджета на 2024 год. Предлагаемое изменение объясняется в пунктах 7.26 а)

и 7.28 а). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2025 год объема ресурсов приводится в таблице 7.10 и на рисунке 7.IV.

Таблица 7.10
Члены Суда: изменения в объеме финансовых ресурсов
(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2023 год	Утвержденные ассигнования на 2024 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2025 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, не связанные с должностями	7 619,0	8 896,4	(396,5)	–	20,2	(376,3)	(4,2)	8 520,1
Всего	7 619,0	8 896,4	(396,5)	–	20,2	(376,3)	(4,2)	8 520,1

Рисунок 7.IV
Члены Суда: распределение предлагаемого на 2025 год объема ресурсов (до пересчета)
(В тыс. долл. США)



Секретариат Суда

- 7.31 Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, в административном отношении независимым от Секретариата Организации Объединенных Наций, Секретариат Суда должен выполнять двойную роль: с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве секретариата международной организации. Секретариат Суда занимается правовым, дипломатическим, лингвистическим и техническим обеспечением работы Суда. Он отвечает за административно-управленческое и конференционное обслуживание, ведение архивов, распространение материалов, обработку документации и библиотечное обслуживание, включая оцифровывание публикаций и цифровизацию процессов, а также является официальным каналом связи Суда.
- 7.32 Информация о соблюдении сроков представления документации и требований в отношении заблаговременного бронирования авиабилетов приводится в таблице 7.11. Суд будет и далее прилагать усилия для улучшения показателей соблюдения правил в отношении поездок путем

укрепления механизмов и процедур внутреннего контроля. В 2023 году Суд продолжал представлять все свои документы в установленные сроки.

Таблица 7.11

Показатели соблюдения правил

(В процентах)

	Фактический показатель за 2021 год	Фактический показатель за 2022 год	Фактический показатель за 2023 год	Запланированный показатель на 2024 год	Запланированный показатель на 2025 год
Своевременное представление документации	100	100	100	100	100
Приобретение авиабилетов не менее чем за 2 недели до начала поездки	86	61	73	100	100

7.33 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2025 год составляет 20 646 500 долл. США, что на 1 475 500 долл. США в чистом выражении больше объема утвержденного бюджета на 2024 год. Предлагаемое изменение сметы объясняется в пунктах 7.26 b) и 7.28 b). Дополнительная информация о распределении предлагаемого на 2025 год объема ресурсов приводится в таблице 7.12 и на рисунке 7.V.

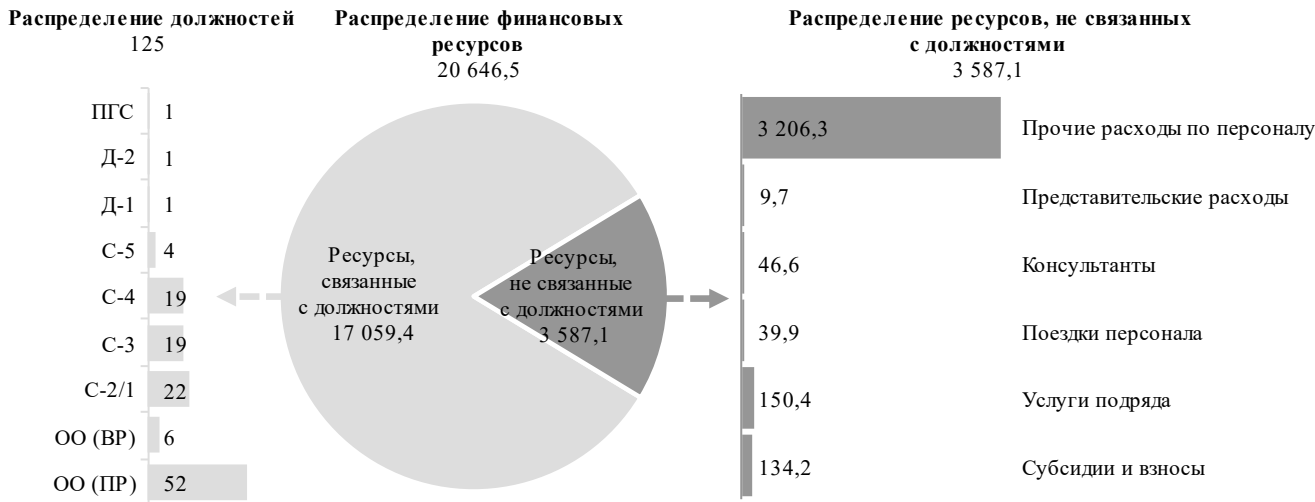
Таблица 7.12

Секретариат Суда: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(Тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2023 год	Утвержденные ассигнования на 2024 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2025 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, связанные с должно- стями	14 428,2	16 427,6	107	–	524,8	631,8	3,8	17 059,4
Расходы, не связанные с должно- стями	2 000,2	2 743,4	(151,0)	–	994,7	843,7	30,8	3 587,1
Всего	16 428,4	19 171,0	(44,0)	–	1 519,5	1 475,5	7,7	20 646,5
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		62	–	–	5	5	8,1	6,7
Категория общего обслуживания и смежные категории		56	–	–	2	2	3,6	58
Всего		118	–	–	7	7	5,9	125

Рисунок 7.V
Секретариат Суда: распределение предлагаемого на 2025 год объема ресурсов (до пересчета)
(Число должностей/тыс. долл. США)



Вспомогательное обслуживание по программе

- 7.34 Ассигнования по компоненту «Вспомогательное обслуживание по программе» предназначены для покрытия расходов Суда и его Секретариата на общее обслуживание, включая финансирование взноса Организации Объединенных Наций в Фонд Карнеги за пользование помещениями Дворца мира в Гааге.
- 7.35 Предлагаемый объем ресурсов по регулярному бюджету на 2025 год составляет 4 562 600 долл. США, что на 15 200 долл. США в чистом выражении меньше объема утвержденного бюджета на 2024 год. Предлагаемое изменение сметы объясняется в пунктах 7.26 с), 7.27 и 7.28 с). Дополнительная информация о распределении предлагаемого объема ресурсов приводится в таблице 7.13 и на рисунке 7.VI.

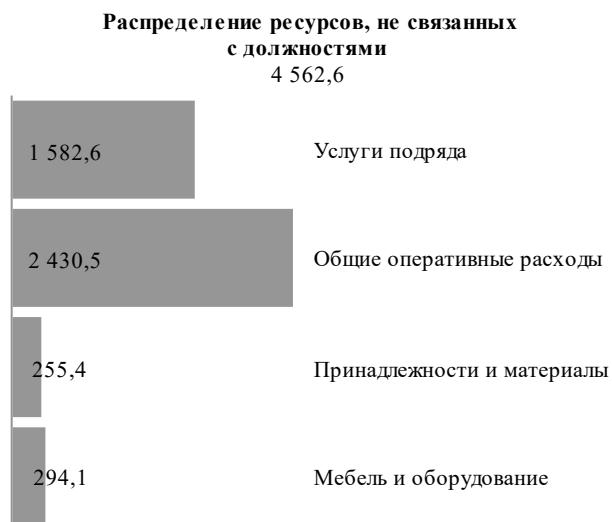
Таблица 7.13
Вспомогательное обслуживание по программе: изменения в объеме финансовых ресурсов
(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2023 год	Утвержденные ассигнования на 2024 год	Изменения				В про- центах	Смета на 2025 год (до пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее	Итого		
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Расходы, не связанные с должно- стями	4 345,8	4 547,4	(75,2)	10,0	80,4	15,2	0,3	4 562,6
Всего	4 345,8	4 547,4	(75,2)	10,0	80,4	15,2	0,3	4 562,6

Рисунок 7.VI

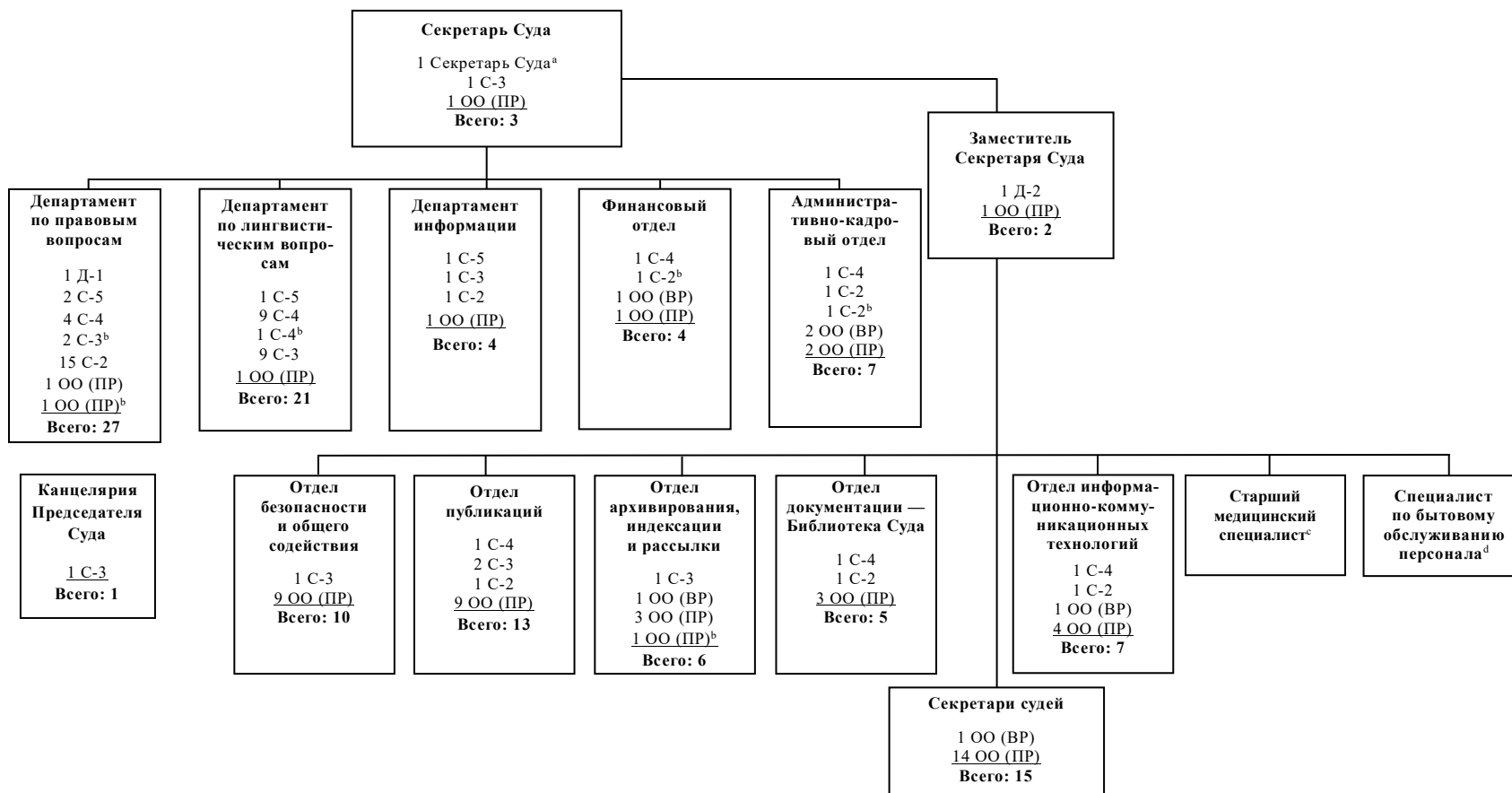
Вспомогательное обслуживание по программе: распределение предлагаемого на 2025 год объема ресурсов (до пересчета)

(В тыс. долл. США)



Приложение I

Организационная структура и распределение должностей на 2025 год



Сокращения: ОО (БР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

^a В соответствии со статьями 21 и 32 Статута Суда Секретарь Суда назначается Судом. Оклад Секретаря устанавливается Генеральной Ассамблеей по представлению Суда, и для финансирования этой должности предусмотрены бюджетные ассигнования в объеме финансирования должности помощника Генерального секретаря.

^b Новые должности.

^c Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (C-5).

^d Одна должность временного персонала общего назначения на условиях неполной (25 процентов) занятости (C-3).

Приложение II

Сводная информация о предлагаемом изменении числа должностей в разбивке по компонентам

Компонент	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
Секретариат Суда	1	P-4	Создание 1 должности редактора-переводчика (французский язык)	<p>Беспрецедентный объем судебной деятельности Международного Суда, включая увеличение числа разбирательств по сопутствующим процессуальным вопросам и дел с участием нескольких лиц (меры реагирования, консультативное производство), привел к экспоненциальному росту объема работы Департамента по лингвистическим вопросам: количество ежегодно переводимых и редактируемых слов увеличилось с 7 457 363 слов в 2015 году до 9 351 000 слов в 2020 году, 10,5 миллионов в 2022 году и 12,2 миллионов в 2023 году. В 2025 году Департаменту необходимо работать над делами, находящимися в стадии рассмотрения и обсуждения, и вести подготовку к делам, которые будут готовы к слушанию в 2026 году, а также к любым новым разбирательствам по делам, которые будут возбуждены в Суде.</p> <p>Хотя кадровый состав Департамента по лингвистическим вопросам был недавно усилен (в 2024 году была утверждена одна новая должность редактора-переводчика (французский язык) класса C-4), ввиду продолжающегося увеличения количества и объема письменных состязательных бумаг, представляемых государствами, участвующими в разбирательствах в Суде, требуется создать еще одну должность редактора-переводчика, которая позволила бы справиться с накопившимся количеством письменных состязательных бумаг, ожидающих пересмотра, и обеспечить дополнительную подготовку и поддержку штатным и внешним переводчикам.</p> <p>Создание новой должности, а также использование средств автоматизированного перевода позволит Суду увеличить объем выпускаемых материалов без ущерба для качества.</p>
Секретариат Суда	2	C-3	Создание 2 должностей специалистов по правовым вопросам	<p>В последние годы нагрузка на Суд остается исключительно высокой. Из 24 дел, находящихся в производстве Суда на 30 апреля 2024 года, 19 были возбуждены за последние пять лет, и по меньшей мере пять дел будут готовы к слушанию в 2025 году.</p> <p>В связи с увеличением числа текущих дел, несколько из которых рассматриваются одновременно, Департаменту по правовым вопросам требуются дополнительные возможности, чтобы продолжать оказывать необходимую поддержку судебной деятельности Суда, в том числе помогать редакционным комитетам Суда, готовить дипломатическую корреспонденцию и рассылки материалов по судебным делам, доклады о деятельности Суда, реферативные меморандумы, записки по процедурным вопросам, тезисы выступлений, протоколы и тексты выступлений, посещать встречи с представителями сторон, участвующих в рассмотрении дел в Суде, и отвечать на поступающие от них различные вопросы. Создание этих новых должностей позволит Департаменту справляться с возросшим объемом работы в связи с тем, что на рассмотрении Суда неизменно находится большое число дел.</p>
Секретариат Суда	1	ОО (ПР)	Создание 1 должности помощника по правовым вопросам	<p>Значительное увеличение числа документов, подготавливаемых Департаментом по правовым вопросам (с 1483 в</p>

Компонент	Число должностей	Уровень должностей	Описание	Причина изменения
Секретариат Суда	1	С-2	Создание 1 должности младшего специалиста по бюджетно-финансовым вопросам	<p>2019 году до 2548 в 2023 году)¹, привело к увеличению нагрузки на единственного административного помощника Департамента, который отвечает за своевременную и точную техническую обработку этих документов на обоих языках Суда (английском и французском). Помощник по правовым вопросам будет помогать обрабатывать возросший объем готовящихся документов, а также оказывать поддержку специалистам по правовым вопросам в решении проблем, обусловленных большим количеством дел, находящихся на рассмотрении Суда, и увеличением объема работы Департамента.</p> <p>Финансовый отдел, в состав которого в настоящее время входят начальник отдела (С-4), один старший помощник по бухгалтерскому учету (ОО (ВР)) и один помощник по бюджетно-финансовым вопросам (ОО (ПР)), отвечает за финансовое обслуживание Суда, включающее два основных направления деятельности: финансовую деятельность (финансовый учет, обработка и утверждение выплат, закрытие счетов с соблюдением Международных стандартов учета в государственном секторе, пересмотр заработной платы и обработка выплат, причитающихся судьям) и бюджетную деятельность (подготовка годового бюджета, исполнение годового бюджета, отчетность (о результатах работы) и анализ финансовых данных). Младший специалист по бюджетно-финансовым вопросам будет оказывать поддержку начальнику Отдела в выполнении вышеуказанных функций и будет решать структурные задачи по укреплению механизмов внутреннего контроля, подотчетности и отчетности, надзору за повседневной деятельностью и укреплению системы управления финансовыми рисками Суда. В настоящее время функции утверждающего сотрудника выполняют начальник отдела и помощник по бюджетно-финансовым вопросам. Младший специалист по бюджетно-финансовым вопросам будет способствовать укреплению механизмов внутреннего контроля, выполняя функции удостоверения, в частности удостоверения заявок на поездки, путевых расходов, а также предварительного резервирования средств в системе «Умоджа».</p>
Секретариат Суда	1	С-2	Создание 1 должности младшего специалиста по закупкам	<p>Административно-кадровый отдел, в котором работает один помощник по закупкам (ОО (ВР)), выполняющий функций Суда в области закупок и подчиняющийся начальнику Административно-кадрового отдела.</p> <p>Предлагаемое создание должности младшего специалиста по закупкам поможет обеспечить надлежащее и эффективное планирование и контроль закупочной деятельности Секретариата Суда и представление отчетности о ней, а также повысить уровень соблюдения требований, эффективности затрат и качества закупок и обеспечить своевременное начало и завершение процедур закупок.</p>
Секретариат Суда	1	ОО (ПР)	Создание 1 должности помощника по управлению информацией	<p>Поскольку активность деятельности Суда растет (с 1945 года ведется судебная документация по 194 делам, из которых за последние пять лет добавилось 18 новых), Отдел архивирования, индексации и рассылки уже не располагает достаточным внутренним потенциалом, чтобы справляться с многочисленными возложенными на него задачами и одновременно обеспечивать эффективное управление инвентарными запасами и</p>

¹ Включая протоколы закрытых заседаний Суда, связанные с делами письма и материалы для рассылки, меморандумы и выступления.

<i>Компонент</i>	<i>Число должностей</i>	<i>Уровень должностей</i>	<i>Описание</i>	<i>Причина изменения</i>
				<p>архивами публикаций. В настоящее время в Отделе работают пять сотрудников (один С-3, один ОО (ВР) и три ОО (ПР)), которые выполняют широкий круг задач, включая ведение архивов и документации Суда, обработку всех входящих и исходящих сообщений и распространение внутренней документации среди судей и сотрудников, а также получение и распространение публикаций.</p> <p>Помощник по управлению информацией будет формировать и вести базу данных инвентарного учета, поддерживать деятельность Отдела по распространению информации и помогать Суду в управлении инвентарными запасами и архивами публикаций.</p>

Сокращения: ОО (ВР) — категория общего обслуживания (высший разряд); ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).